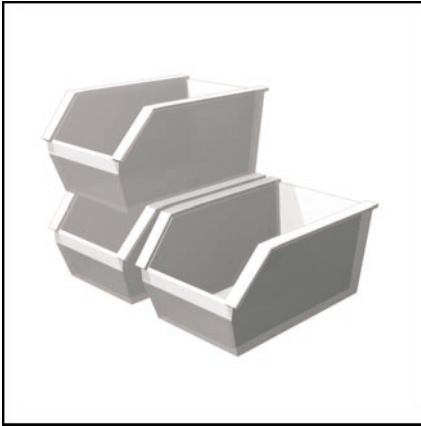
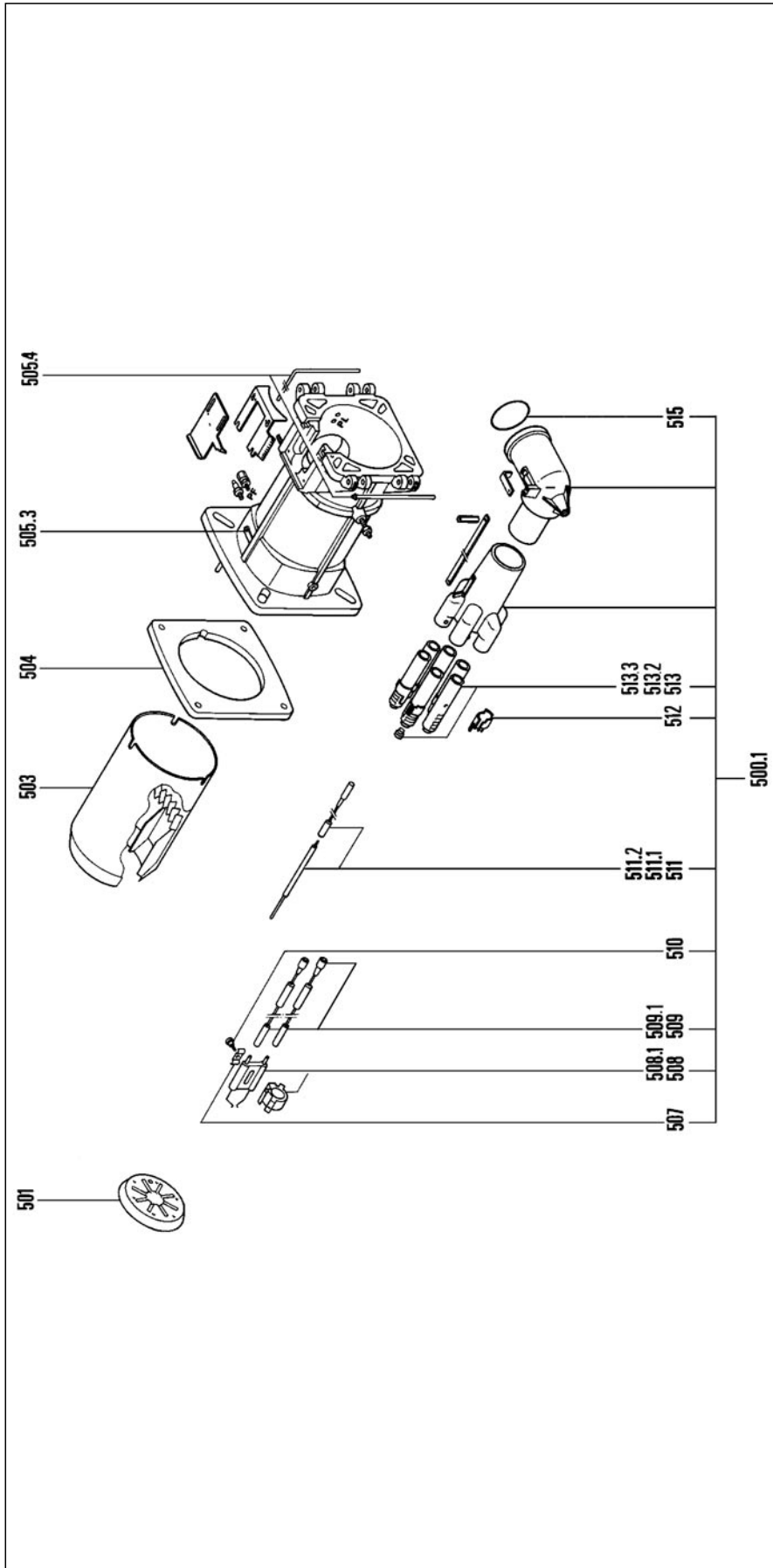




Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste

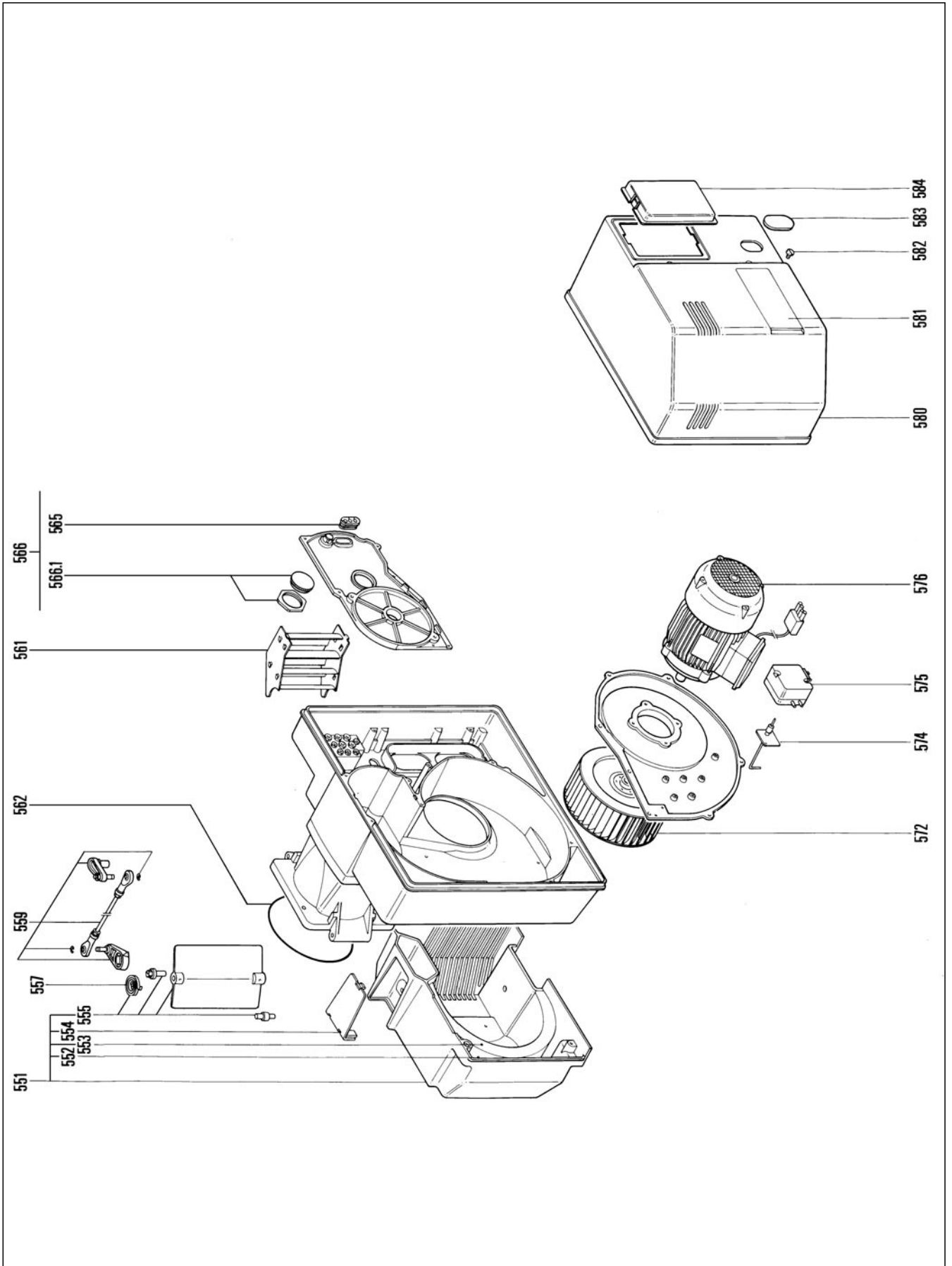




Pos.	Désignation Désignation simplifiée	Denominazione Descrizione semplificata	Designación Denominación simplificada	Description Simplified designation	Bezeichnung Symboldarstellung	Art. Nr.
500.1	Coude gaz éq. C120/210G T1 T2 T3			Lance gas head kpl.	Lanzengaskopf BG	13 010 051 13 010 052 13 010 053
501	Déflecteur 120/160 Ø168/50-8FD.+705 210 Ø155/50-8FD.+705	Deflettore	Deflector	Turbulator	Stauscheibe	13 015 783 13 015 777

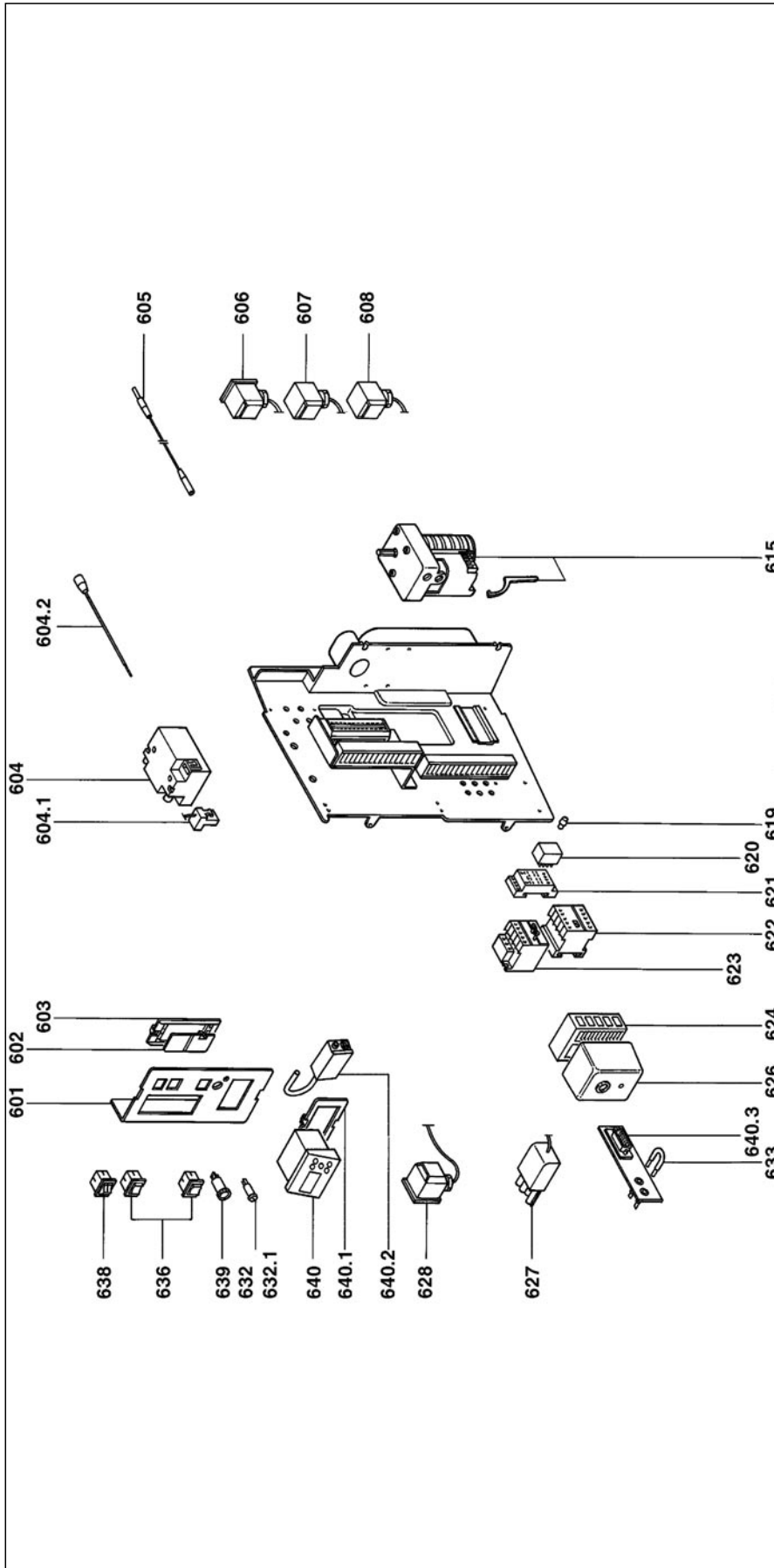
Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Art. Nr.
503	Embout 120/160 Ø190/172/227 x 343 T1 x 543 T2 x 443 T3 210 Ø205/160/227 x 343 T1 x 543 T2 x 443 T3	Imbutto	Cañon del quemador	Blast tube	Flammenrohr	13 015 910 13 015 914 13 015 912 13 015 916 13 015 918 13 015 917
504	Joint/façade chaudière	Guarnizione	Junta	Flange Klingerit	Dichtung	13 016 239
505.3	Vis embase M8x20/embout 3x	Flangia base M8x20/imbuto	Tornillo M8x20/cañon	Screw M8x16/blast tube	Schraube/Flammenrohr	13 009 723
505.4	Axes (fixe+mobile)	Perni (fisso+mobile)	Ejes (fijo+móvil)	Axes	Fueh Bolzen set	13 015 548
507	Bride/électrode	Flangia/elettrodo	Brida/electrodo	Electrode fix. plate	Klemmfeder	13 009 725
508	Electrode allu. (bloc blanc)	Elettrodo acc. (blocco bianco)	Electrodo enc. (bloque blanco)	Electrode (white block)	Elektroden Block (weiß)	13 015 855
508.1	Support électrode & sonde			Electrode/Ioni.support	Halterung/Elekt. + Fühler	13 010 050
509	Câble allu./tête L.950 2x	Cavo acc./testa	Cable encendido/cabeza	Ignition lead	Zündkabel	13 015 645
509.1	Fiche ronde Ø6.4 2x			Round plug Ø6,4	Rundstecker Hülse Ø6,4	13 010 056
510	Vis épaulée M4/électrode	Vite con colletto M4/elett. r.	Tornillo con cabeza sz arandela M4/electr.	Screw M4 /electrode	Schraube M4 / Elektrode	13 010 049
511	Sonde ionisation			Ionisation probe	Ionisationsstab	13 016 582
511.1	Câble ionisation / tête de combustion L.950			Ionisation cable /combustion head L.950	Ionisationskabel/Brennkopf L. 950	13 015 620
511.2	Bride/sonde ionisation			Probe fixing plate	Klemmfeder/Ionisationsstab	13 010 054
512	Obturbateur/diffuseur 6x			Gas ring/diffusor	Schiebehülsen set	13 010 046
513	Diffuseurs complets 6x			Diffusor kpl.	Gasdüsen BG	13 010 047
513.2	Kit vis gaz naturel			Natural gas screws set	Erdgas Schraubenset	13 010 048
513.3	Kit vis gaz propane			Propane gas screws set	Flüssiggas Schraubenset	13 007 041
515	Joint torique/coude gaz	Guarnizione torica/gomito gas	Junta tórica/codo gas	O'Ring / lance gas head	O'Ring/Lanzengaskopf	13 016 221





Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Art. Nr.
551	Boîte à air ég.	Scatola d'aria completa	Caja de aire completa	Air box cpl.	Luftkasten BG	13 011 565
552	Joint boîte à air/carter	Guarniz. scatola aria/carter	Junta caja de aire/cárter	Seal air damper/casing	Dichtband Luftk./BG	13 009 640
553	Isolation/boîte à air	Isolam.scatola aria	Aislamiento/caja de aire	Insulation air damper cover	Isolierung/Luftkasten	13 009 641
554	Couvercle/boîte à air	Coperchio/scatola aria	Taja/caja de aire	Air damper cover	Decke/Luftkasten	13 009 642
555	Volet d'air complet	Serranda aria cpl.	Mariposa de aire cpl.	Air flap cpl.	Luftklappe Kpl.	13 011 506
557	Ressort plat/ volet d'air	Molla/serranda aria	Muelle/mariposa de aire	Flat spring/flap	Feder/Luftklappe	13 011 751
559	Accouplement ég.	Accoppiamento completo	Acoplamiento ec.	Coupling cpl.	UE.-St. m. Winkelgelenk	13 011 835
561	Redresseur d'air	Traddizzatore d'aria	Rectificador de aire	Recycling air	Luftleitschaukel	13 009 748
562	Joint carter			Burner housing seal	Dichtung-Gehäuse	13 010 055
565	Passe fils	Passafili	Pasacables	Rubber funnel	Tülle-Kabeldurchführ.	13 009 648
566	Couvercle ég.			Cover	Deckel BG	13 010 036
566.1	Voyant de flamme ég.	Spia della fiamma comp.	Piloto de llama comp.	Sight glass cpl.	Schauglas kpl.	13 010 008
572	Turbine 120/160 Ø 240 x 114 210 Ø 250 x 114	Turbina	Turbina	Air fan	Ventilatorrad	13 009 736 13 009 737
574	Prise pression différentielle			Differential pressure tapping	Differentialdrucknippel	13 009 738
575	Pressostat LGW 3 A2	Pressostato	Presostato	Air pressure switch	Luftdruckwächter	13 010 111
576	Moteur 230/400V /turbine 120/160 2,2 kW Ø 210 2,7 kW Ø			Fan motor	Motor	13 009 739 13 009 740
580	Capot orange ég.			Cover	Schutzhaube kpl	13 001 338
581	Plaque frontale 120 160 210	Thargetta frontale	Placa frontal	Front cover	Beschriftungsplatte	13 016 416 13 016 417 13 016 418
582	Vis/capot 2x	Vite/coperchio	Tornillo/tapa	Oval head screw	Flachkopfschraube	13 009 657
583	Obturateur/capot	Otturatore/coperchio	Obturador/tapa	Cap/cover	Abdeckung/Haube	13 009 742
584	Couvercle du TC	Coperchio del TC	Tapa del TC	Transparent cap	Klarsichtdeckel-Schutz	13 009 659

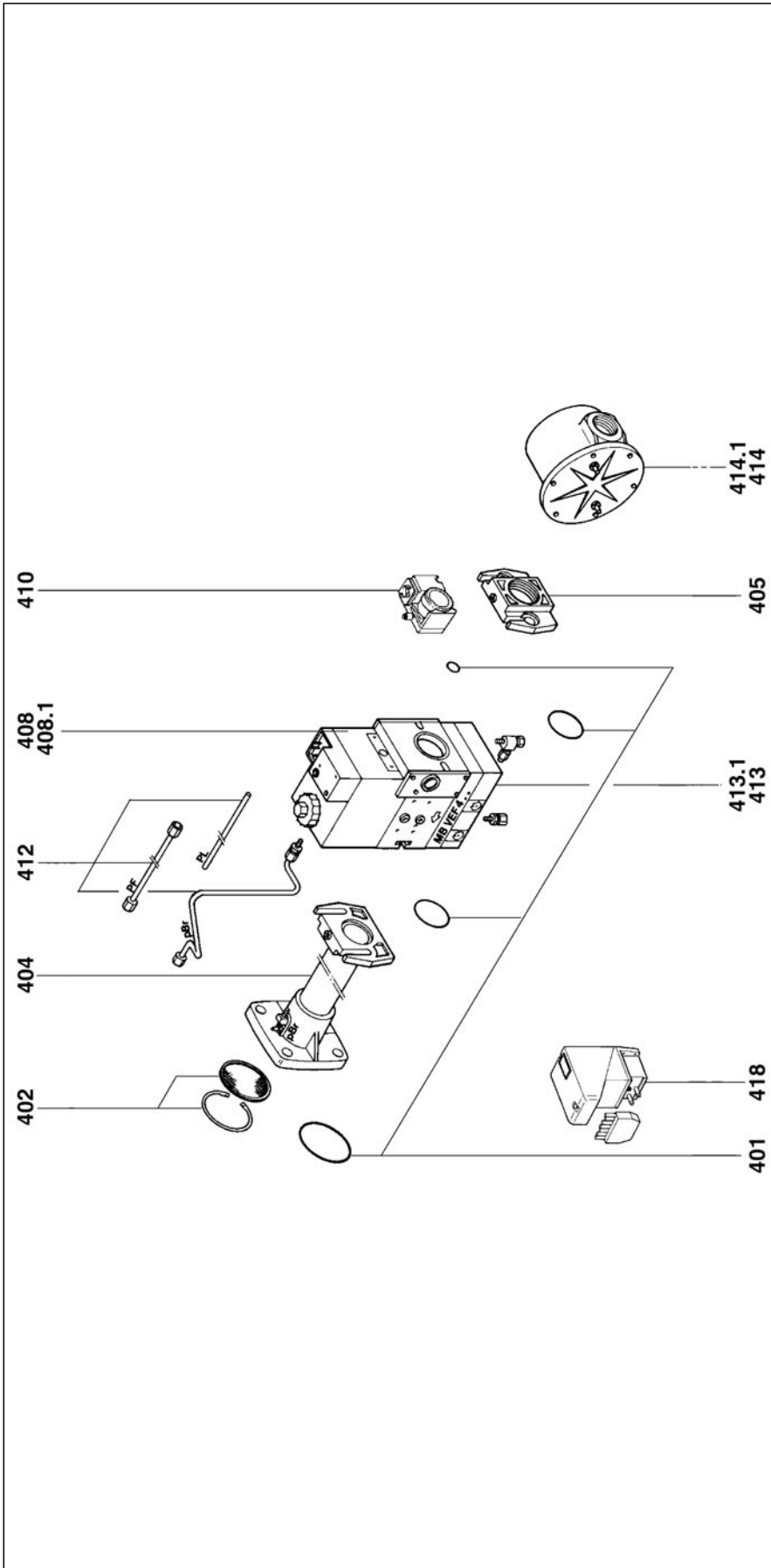




Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Art. Nr.
601	Pupitre de commande	Quadro di comando	Pupitre de mando.	Control board	Zentralschaltpult	13 014 002
602	Obturateur/support régul.	Otturatore/supp. regolat.	Obturator/soporte regul.	Translucent seal/base	Abdeckung/Entriegl./platte	13 009 661
603	Support régulation	Supporto regolazione	Soporte regulación	Regulation base	Regulierungssockel	13 009 662
604	Transformateur 2x7.5KV	Trasformatore	Transformador	Ignition transfo.	Zündtrafo	13 009 663
604.1	Prise C.2P.+câble/transfo.	Presa C.2P.+cavo/trasf.	Toma C.2P.+cable/transformador	2P. bent/cable transfo.	geb. 2P./Zündkabel	13 009 773
604.2	Câble allu. /Corps L750 2x	Cavo acc./corpo	Cable encendido/cuerpo	Ignition lead /casing L750	Zündkabel /Gebüseteil BG L750	13 009 727
605	Câble ioni./corps L750			Ionisation cable	Ionisationskabel	13 009 744
606	Prise + câble / pressostat gaz	3P./pressostat gas	3P./presostato gas	3P./gas pressure switch	3P./Gasdruckwächter	13 011 839
607	Prise + câble / vanne gaz	3P./valvola gas	3P./válvula gasi	3P./gas valve	3P./Gasventil	13 009 666

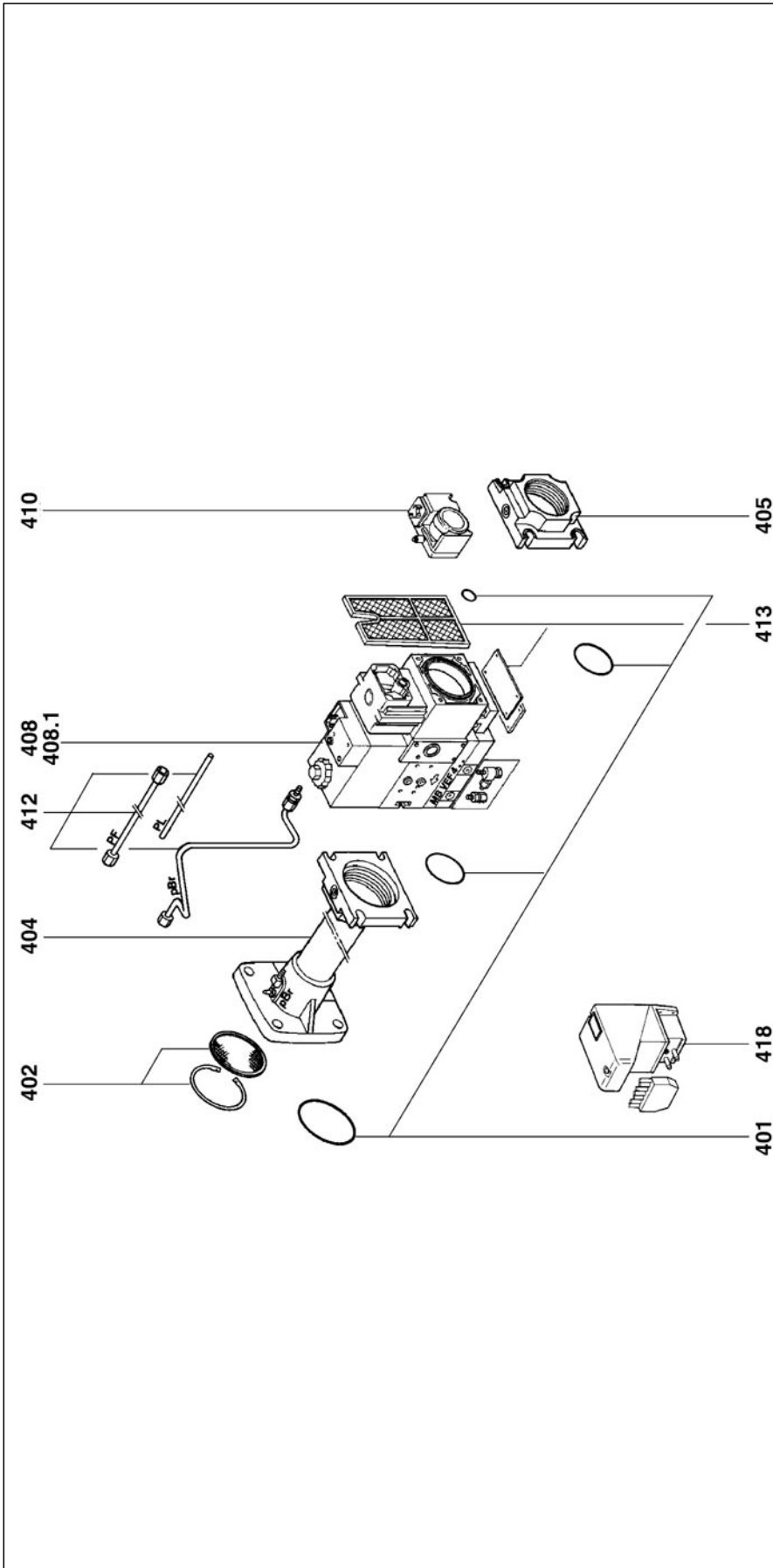
Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Art. Nr.
608	Prise + câble / régulateur SKP			3P./governor SKP "X5"	3P./SKP Regler	13 014 162
615	Servomoteur SQN 31 481 A2766	Servomotore	Servomotor	Servomotor SQN 31 481 A2766	Stellantrieb SQN 31 481 A2766	13 016 565
619	Capuchon caoutchouc	coperchio gomma	Capuchón de goma	Rubber cap	Gummikappe	13 009 625
620	Relais Finder 2RT 55.34	Relè	Relé	Finder relay	Finder Relais	13 017 722
621	Socle relais Finder 55.34	Base relè	Base relé	Finder relay base	Finder Relaissockel	13 017 721
622	Relais thermique T. LR 2K 400V 5,5 - 8,0A	Relè termico	Relé térmico	Relay motor prot. 400V 5,5 - 8,0A	Motorschützrelais 400V 5,5 - 8,0A	13 009 746
623	Contacteur T. LC 1 K	Contactore	Contactora	Contactora	Motorschütz	13 009 778
624	Socle/coffret	Base programm.comando	Base cajetín	Control box base	Relaissockel	13 009 797
626	Partie active SG 5xx	Parte attiva	Parte activa	Control box SG 5xx	Relais SG 5xx	13 011 099
627	Prise + câble / moteur ventilation	4P. L600 /motore ventilaz.	4P. L600 /motor ventilación	4P. L600/fan motor	4P. L600/Gebäsemotor	13 009 782
628	Prise + câble / pressostat air	Pressostato aria	Presostato aire	2P./air pressure switch	2P./Luftdruckwächter	13 011 623
632	Porte fusible+fusible	Portafusibile+fusibile	Portafusibles+fusibles	Fuse carrier	Sicherungssatz	13 016 457
632.1	Fusible 5X20 6,3A fus. lente	Fusibile fus. lenta	Fusible fus. lento	Fuse fine	Feinsicherung	13 016 028
633	Pont de mesure [µA DC]	Ponte di misura	Puente de medición	Connection for mesure	Meßbrücke	13 010 019
636	Interrupteur 3 positions	Interruttore 3pos.	Interruptor 3 pos.	Operating switch 3 pos.	Betriebsschalter	13 009 683
638	Interrupt. double lumi. 2 pos.			Operating switch 2 pos.	2-Positionsschalter	13 009 787
639	Bouton poussoir lumi./réarm.			Restart push button	Entriegelungstaster	13 015 580
640	Afficheur IR			IR display	IR-Anzeige	13 011 617
640.1	Support afficheur			Display stand	Anzeigehalter	13 009 684
640.2	Bloc. Alim. 230VAC/9VDC/aff.			Display power supply unit	Anzeigenetzgerät	13 011 618
640.3	Prise ég. DB9			DB9 socket	DB9 Stecker	13 011 619
	Kit afficheur			Set IR display	Set IR-Anzeige	13 007 610





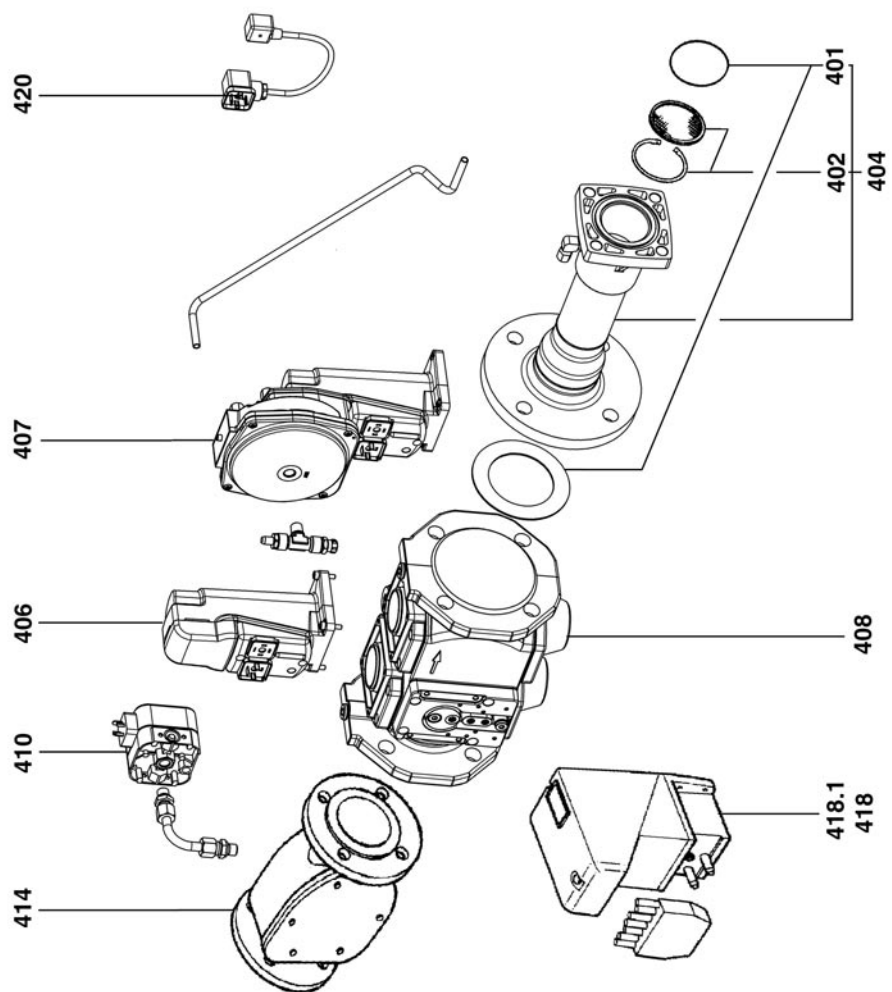
Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Art. Nr.
401	Kit Joint torique MBVEF 412 425	Kit Guarniz. torica/flangia	Kit Junta tórica/brida	O'Ring/flange Set	O'Ring/Flansch Set	13 011 366 13 011 368
402	Circlips + Stabilisateur	Fermaglio + Stabilizzatore	Grupillas + Estabilizador	Circlips + Ø 60 stabilizor	Ring + Stabilizator Ø 60	13 011 367
404	Collecteur monté 412 Rp 1,1/4 425 Rp 2	Flangia/collettore	Brida/colector	Flange/gas tube	Flansch/Gasrohr	13 014 122 13 014 123
405	Bride / MB... 412 Rp 1,1/4 425 Rp 2	Brida/MB...	Brida/MB...	MB Flange	Flansch/MB	13 015 586 13 014 124
408	Vanne MB VEF 412 B01 S30 + FI MB VEF 425 B01 S10 + FI	Valvola	Válvula	Valve	Ventil	13 016 722 13 016 726
408.1	Bobine VS + VA 412 n° 1205 425 n° 1415	Bobina	Bobina	Magnet coil VS + VA	Magnetspule	13 015 560 13 015 563
409	Joint torique/press. & VPS	Guarniz.torica/press. e VPS	Junta tórica/pres. y VPS	O'Ring/press.	O'Ring/Druckwächter	13 016 217
410	Pressostat GW 150 A5	Pressostato	Presostato	Press. contr. device	Druckwächter	13 016 461
412	Tubes PL+PF G/D.+ pBr 412 425	Tubi PL+PF G/D.+ pBr	Tubos PL+PF G/D.+ pBr	Pressure feed PL+PF L.R.+ pBr	Rohrdruck PL+PF L.R.+ pBr	13 014 125 13 014 126
413	Tamis 412 425	Filtro	Tamiz	Screen	Sieb	13 016 012 13 014 127
413.1	Joint plat couv. Tamis 412	Guarniz.piana cop. Filtro	Junta plana tapa Tamiz	Flat seal/screen cover	Flachdichtung/Siebdeckel	13 011 722
414	Filtre extérieur Anello Rp 2	Filtro esterno Anello	Filtro exterior Anello	External filter	Außeres Filter	13 009 700
414.1	Élément filtrant Anello Rp 2	Elemento filtrante Anello	Elemento filtrante Anello	Strainer element	Filtereinsatz	13 015 864
418	Contrôleur d'étanchéité 160-210 VPS 504 S02	Controllore di tenuta	Controlador de estanqueidad	Tightness control	Dichteprüfgerät	13 002 666





Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Art. Nr.
401	Kit joint O'Ring MBVEF 420			O'Ring set	O'Ring set	13 011 368
402	Circlips + Stabilisateur			Circlips + Stabilizor	Sicherungsring + Stabilisator	13 011 367
404	Collecteur monté Rp 2			gas tube	Anschlußflansch	13 014 128
405	Bride / MBVEF 420 Rp 2			MB Flange	Flansch / MB	13 007 859
408	Vanne MB VEF 420 B01 S10			Valve	Gasarmatur MBVEF	13 016 725
408.1	Bobine VS + VA n°1215					13 011 726
409	Joint O'Ring/press./VPS 2x			O'Ring /press./VPS 504	O'Ring/Druckw./VPS504	13 016 217
410	Pressostat GW 150 A5			Press. contr. device	Druckwächter	13 010 078
411	Manomètre 0-60 mbar			Pressure gauge 0-60 mbar	Manometer 0-60 mbar	13 011 721
412	Tubes PL+PF G.D.+ Pbr			Pressure feed PL+PF L.R. + Pbr	Rohrdruck PL+PF L.R. + Pbr	13 014 129
413	Element filtrant + joint			Filter element + seal	Filtereinsatz-Set	13 007 901
418	Contrôleur d'étanchéité VPS504 S02			Tightness control VPS504 S02	Dichteprüfgerät VPS504 S02	13 001 778





Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Art. Nr.
401	Kit joints 1 Rp2 2 DN65 3 DN80	Kit guarnizioni	Kit juntas	Seal set	Dichtung set	13 011 733 13 013 781 13 013 782
402	Circlips + Stabilisateur Ø 60	Fermagli + Stabilizz.	Grupillas + Estabilizador	Circlips + Ø 60 Stabilizer	Sicherungsring + Stabilisator Ø 60	13 011 367
404	Collecteur monté 1 Rp 2 2 DN65 3 DN80	Collettore	Colector	Gas tube	Anschlußflansch BG	13 013 783 13 013 784 13 013 785
406	Vanne de sécurité SKP 15.000E2	Valvola di sicurezza	Válvula de seguridad	Safety valve	Sicherheitsventil	13 020 951
407	Régulateur SKP 75003E2	Regolatore	Regulador	Governor SKP 70 111 B27	Stellant. SKP 70 111 B27	13 020 950
408	Vanne principale 1 VGD 20.507 Rp2 2 VGD 40 065 DN65 3 VGD 40.080 DN80	Valvola principale	Válvula principal	Principal valve	Haupt ventil	13 013 777 13 011 847 13 013 786
410	Pressostat GW 50 A4	Pressostato	Presostato	Press. contr. device	Druckwächter	13 016 462
414	Filtre extérieur 1 Rp2 2 DN65 3 DN80	Filtro esterno	Filtro exterior	External Filter	Gasfilter	13 009 700 13 009 703 13 013 787
414.1	Élément filtrant 1 RP2 2 DN65 3 DN80	Élément filtrante	Elemento filtrante	Strainer element	Gasfilter-Einsatz	13 015 864 13 015 860 13 015 861
418	Contrôleur d'étanchéité VPS504 S01	Controllore di tenuta	Controlador de estanqueidad	Tightness control VPS504 S01	Dichtprüfgerät VPS504 S01	13 001 778
420	Câble de liaison			Link cable		13 020 958



